

27.3.2013

A7-0364/264

**Ændringsforslag 264**

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**

**Betragtning 32 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(32a) I betragtning af de særlige forhold, der gælder for groundhandling-ydelser i forbindelse med rullestole og andet lægeligt udstyr og hjælpeudstyr til handicappede og personer med nedsat mobilitet, og den afgørende betydning af sådant udstyr for sådanne passagerers uafhængighed skal de forsikringspolicer, som tegnes af groundhandling-virksomheder, sikre fuld kompensation for skade, som skyldes beskadigelse eller tab af sådant udstyr.*

Or. en

27.3.2013

A7-0364/265

**Ændringsforslag 265**

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**

**Betragtning 38 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(38a) Som følge af betydningen af sikkerheden, erhvervs kvalifikationer, uddannelse, overholdelse af kvalitetsstandarder og navnlig groundhandling-personalets operationelle indsats bør medlemsstaterne at indføre sanktioner i tilfælde af overtrædelser af denne forordning. Sanktionerne skal være effektive, forholdsmæssige og afskrækkende.*

Or. en

27.3.2013

A7-0364/266

**Ændringsforslag 266**  
**Brian Simpson**  
for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**  
**Artur Zasada**  
Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne  
COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**  
**Betragtning 39 a (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

*(39a) Det skal tydeligt fremgå af de dokumenter, flyselskabet udleverer til passagererne, hvem der er leverandør af groundhandling-ydelserne for den pågældende flyforbindelse.*

Or. en

27.3.2013

A7-0364/267

**Ændringsforslag 267**

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**

**Betragtning 39 b (ny)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***(39b) Leverandører af groundhandling-ydelser har pligt til at oprette kontaktsteder for passagerer, hvis bagage er bortkommet.***

Or. en

**Ændringsforslag 268****Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning****Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012****Forslag til forordning****Artikel 2***Kommissionens forslag*

I denne forordning gælder følgende definitioner:

- a) "lufthavn": et område, der er specielt indrettet til landing, start og manøvrering af luftfartøjer, herunder også eventuelle anlæg, der er tilknyttet af hensyn til trafikken og servicering af luftfartøjer, samt nødvendige anlæg til betjening af den erhvervmæssige lufttrafik
- b) "lufthavnens forvaltningsorgan": organ, som eventuelt i tilknytning til andre aktiviteter i henhold til nationale love eller bestemmelser har fået til opgave at administrere og forvalte lufthavnens infrastrukturer og koordinere og kontrollere de aktiviteter, der udføres af de forskellige virksomheder, som opererer i lufthavnen
- c) "lufthavnsbruger": en fysisk eller juridisk person, der er ansvarlig for flybefordring af passagerer, post og/eller fragt til eller fra den pågældende lufthavn
- d) "groundhandling": de tjenesteydelser i en lufthavn til en lufthavnsbruger, som er fastsat i **bilaget**
- e) "egen-handling": det forhold, at en lufthavnsbruger selv udfører en eller flere former for groundhandling-ydelser og ikke indgår nogen form for kontrakt med

*Ændringsforslag*

I denne forordning gælder følgende definitioner:

- a) "lufthavn": et område, der er specielt indrettet til landing, start og manøvrering af luftfartøjer, herunder også eventuelle anlæg, der er tilknyttet af hensyn til trafikken og servicering af luftfartøjer, samt nødvendige anlæg til betjening af den erhvervmæssige lufttrafik
- b) "lufthavnens forvaltningsorgan": organ, som eventuelt i tilknytning til andre aktiviteter i henhold til nationale love eller bestemmelser har fået til opgave at administrere og forvalte lufthavnens infrastrukturer og koordinere og kontrollere de aktiviteter, der udføres af de forskellige virksomheder, som opererer i lufthavnen
- c) "lufthavnsbruger": en fysisk eller juridisk person, der er ansvarlig for flybefordring af passagerer, post og/eller fragt til eller fra den pågældende lufthavn
- d) "groundhandling": de tjenesteydelser i en lufthavn til en lufthavnsbruger, som er fastsat i **bilag I**
- e) "egen-handling": det forhold, at en lufthavnsbruger selv udfører en eller flere former for groundhandling-ydelser og ikke indgår nogen form for kontrakt med

tredjemand om levering af sådanne tjenesteydelser. I denne forordning anses lufthavnsbrugere ikke indbyrdes som tredjemænd, hvis:

- den ene har en majoritetsbesiddelse i den anden, eller
- samme organ har majoritetsbesiddelsen i dem begge

f) "leverandør af groundhandling-ydelser": enhver fysisk eller juridisk person, der leverer en eller flere former for groundhandling-ydelser til tredjemand

g) "central infrastruktur": særlige anlæg og/eller faciliteter i en lufthavn, som af tekniske, miljømæssige, omkostningsmæssige eller kapacitetsmæssige årsager ikke kan

AM\931709DA.doc

tredjemand om levering af sådanne tjenesteydelser. I denne forordning anses lufthavnsbrugere ikke indbyrdes som tredjemænd, hvis:

- den ene har en majoritetsbesiddelse i den anden, eller
- samme organ har majoritetsbesiddelsen i dem begge

**- hvad angår integratorer, omfatter egen-handling groundhandling-ydelser for alle luftfartøjer i transportnetværket, uanset om de ejes eller lejes, eller om de forvaltes af et luftfartsselskab ejet af integratoren eller tredjepart. For så vidt angår dette afsnit behøver den virksomhed, som leverer groundhandling-ydelserne, ikke at være en lufthavnsbruger, men skal være tilknyttet integratoren og opfylde minimumskvalitetsstandarderne.**

f) "leverandør af groundhandling-ydelser": enhver fysisk eller juridisk person, der leverer en eller flere former for groundhandling-ydelser til tredjemand

**(fa) "integrator": en virksomhed, der leverer dør-til-dør-transport i form af en kontraktbaseret ydelse, der skal garantere transport af gods og/eller post fra start til slut, hvor transportoperationer, groundhandling, opbevaring, sortering og levering er en integreret og samlet del af ydelsen;**

**fb) "kollektive aftaler", hvis de er omhandlet i medlemsstatens lovgivning, anses for at være repræsentative, hvis de finder anvendelse på de fleste groundhandling-ydelser, og hvis deres fysiske anvendelsesområde i medlemsstaten omfatter den lufthavn, hvori leverandøren af groundhandling-ydelser driver virksomhed.**

g) "central infrastruktur": særlige anlæg og/eller faciliteter i en lufthavn, som af tekniske, miljømæssige, omkostningsmæssige eller kapacitetsmæssige årsager ikke kan

PE493.736v01-00

opdeles, og som der ikke kan findes flere af, og hvis tilgængelighed er afgørende nødvendig for udførelsen af efterfølgende groundhandling-ydelser

h) "brug af underleverandører": det forhold, at en leverandør af groundhandling-ydelser eller undtagelsesvis en egen-handling-bruger i egenskab af hovedkontrahent indgår en kontrakt med en tredjemand, som benævnes "underleverandør", hvorefter underleverandøren skal udføre en eller flere kategorier (eller underkategorier) af groundhandling-ydelser

i) "godkendelse": en godkendelse, som en kompetent myndighed giver en virksomhed, til at levere groundhandling-ydelser som anført i godkendelsen

j) "uafhængig tilsynsmyndighed": den myndighed, der er omtalt i artikel 11 i direktiv 2009/12/EF.

opdeles, og som der ikke kan findes flere af, og hvis tilgængelighed er afgørende nødvendig for udførelsen af efterfølgende groundhandling-ydelser *i lufthavnen*;

h) "brug af underleverandører": det forhold, at en leverandør af groundhandling-ydelser eller undtagelsesvis en egen-handling-bruger i egenskab af hovedkontrahent indgår en kontrakt med en tredjemand, som benævnes "underleverandør", hvorefter underleverandøren skal udføre en eller flere kategorier (eller underkategorier) af groundhandling-ydelser

***ha) "underleverandør" er en godkendt virksomhed i henhold til artikel 16 og 17***

i) en godkendelse, som en kompetent myndighed giver en virksomhed, til at levere groundhandling-ydelser som anført i godkendelsen

j) "uafhængig tilsynsmyndighed": den myndighed, der er omtalt i artikel 11 i direktiv 2009/12/EF.

Or. en

27.3.2013

A7-0364/269

**Ændringsforslag 269**

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**

**Artikel 4 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. *Hver af de omhandlede lufthavne* nedsætter et brugerudvalg bestående af brugerrepræsentanter eller repræsentative brugerorganisationer ("brugerudvalg").

*Ændringsforslag*

1. *Efter anmodning fra brugerne* nedsætter *lufthavne med en årlig trafik på mindst 2 mio. passagerer eller 50 000 t fragt i mindst de tre foregående år* et brugerudvalg bestående af brugerrepræsentanter eller repræsentative brugerorganisationer ("brugerudvalg") *samt af repræsentanter for lufthavnen og personalet. Inddragelse af arbejdsmarkedets parter i dette brugernetværk er obligatorisk.*

Or. en



27.3.2013

A7-0364/270

**Ændringsforslag 270**

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**

**Artikel 4 – stk. 6 a (nyt)**

*Kommissionens forslag*

*Ændringsforslag*

***6a. Forordningens bestemmelse om høring af brugerudvalg indebærer, at lufthavnens forvaltningsorgan eller, hvor det er relevant, den ordregivende myndighed underretter brugerudvalget og fremsender de foreslåede afgørelser og nødvendige oplysninger senest seks uger, inden den endelige afgørelse træffes. I tilfælde af uenighed mellem lufthavnens forvaltningsorgan og brugerudvalget eller, hvor det er relevant, den ordregivende myndighed og med forbehold af artikel 41 i denne forordning, skal lufthavnens forvaltningsorgan eller, hvor det er relevant, den ordregivende myndighed begrunde den endelige afgørelse over for det pågældende brugerudvalg.***

Or. en

27.3.2013

A7-0364/271

## Ændringsforslag 271

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

## Betænkning

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

A7-0364/2012

## Forslag til forordning

### Artikel 6

#### *Kommissionens forslag*

#### Artikel 6

Levering af groundhandling-ydelser til tredjemand

1. Leverandører af groundhandling-ydelser har fri adgang til markedet for levering af groundhandling-ydelser til tredjemand i enhver lufthavn, hvis årlige trafik har været **mindst** 2 mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt i mindst de foregående tre år.

2. For lufthavne i henhold til stk. 1 kan medlemsstaterne begrænse antallet af leverandører med tilladelse til at levere følgende former for groundhandling-ydelser:

- a) bagagehåndtering
- b) forpladshandling
- c) brændstof- og oliepåfyldning
- d) fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit.

Medlemsstaterne må dog ikke begrænse dette antal til under to leverandører for hver kategori af groundhandling-ydelser eller – for lufthavne, hvis årlige trafik har

#### *Ændringsforslag*

#### Artikel 6

Levering af groundhandling-ydelser til tredjemand

1. **Leverandører af groundhandling-ydelser, der er etableret i EU eller i EFTA-lande,** har fri adgang til markedet for levering af groundhandling-ydelser til tredjemand i enhver lufthavn, hvis årlige trafik har været **på over 2** mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt i mindst de foregående tre år

2. For lufthavne i henhold til stk. 1 kan medlemsstaterne begrænse antallet af leverandører med tilladelse til at levere følgende former for groundhandling-ydelser:

- a) bagagehåndtering
- b) forpladshandling
- c) brændstof- og oliepåfyldning
- d) fysisk håndtering af fragt og post mellem lufthavnsbygningen og flyet i forbindelse med såvel indgående og udgående fragt og post som fragt og post i transit.

Medlemsstaterne må dog ikke begrænse dette antal til under to leverandører for hver kategori af groundhandling-ydelser eller **i forbindelse med** for lufthavne, hvis

AM\931709DA.doc

PE493.736v01-00

været mindst 5 mio. passagerer eller 100 000 tons fragt i mindst de foregående tre år – til under tre leverandører for hver kategori af groundhandling-ydelser.

3. I lufthavne, hvor antallet af leverandører er begrænset til to eller flere leverandører i overensstemmelse med stk. 2 i denne artikel eller artikel 14, stk. 1, litra a) og c), må mindst én af de godkendte leverandører ikke direkte eller indirekte være kontrolleret af:

- a) lufthavnens forvaltningsorgan
- b) en lufthavnsbruger, som i året forud for udvælgelsen af disse leverandører har transporteret mere end 25 % af de passagerer eller den fragt, der er registreret i lufthavnen, eller
- c) et organ, der direkte eller indirekte kontrollerer eller kontrolleres af lufthavnens forvaltningsorgan, jf. litra a), eller en lufthavnsbruger, jf. litra b).

Kontrol over en virksomhed opnås gennem rettigheder, aftaler eller på andre måder, som enkeltvis eller tilsammen, under hensyn til alle faktiske og retlige forhold, giver mulighed for at få afgørende indflydelse på leverandøren, jf. EU-Domstolens fortolkning.

4. Hvis antallet af godkendte leverandører begrænses i medfør af stk. 2, **må** medlemsstaterne ikke derved **hindre** en lufthavnsbruger, uanset hvilken del af lufthavnen vedkommende har fået tildelt, i

årliche trafik har **ligget på over 15 mio.** passagerer eller **200 000** tons fragt i mindst de foregående tre år – til under tre leverandører for hver kategori af groundhandling-ydelser.

**2a. Begrænsningerne i stk. 2 kan variere fra den ene terminal til den anden inden for den samme lufthavns område, forudsat at de anvendes på en ikkediskriminerende måde, at de ikke medfører konkurrenceforvridning, og at de er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning, og med forbehold af, at minimumsantallet af serviceleverandører i hver terminal opretholdes.**

3. I lufthavne, hvor antallet af leverandører er begrænset til to eller flere leverandører i overensstemmelse med stk. 2 i denne artikel eller artikel 14, stk. 1, litra a) og c), må mindst én af de godkendte leverandører ikke direkte eller indirekte være kontrolleret af:

- a) lufthavnens forvaltningsorgan
- b) en lufthavnsbruger, som i året forud for udvælgelsen af disse leverandører har transporteret mere end 25 % af de passagerer eller den fragt, der er registreret i lufthavnen, eller
- c) et organ, der direkte eller indirekte kontrollerer eller kontrolleres af lufthavnens forvaltningsorgan, jf. litra a), eller en lufthavnsbruger, jf. litra b).

Kontrol over en virksomhed opnås gennem rettigheder, aftaler eller på andre måder, som enkeltvis eller tilsammen, under hensyn til alle faktiske og retlige forhold, giver mulighed for at få afgørende indflydelse på leverandøren, jf. EU-Domstolens fortolkning.

4. Hvis antallet af godkendte leverandører begrænses i medfør af stk. 2, **hindrer** medlemsstaterne ikke derved en lufthavnsbruger, uanset hvilken del af lufthavnen vedkommende har fået tildelt, i

for hver enkelt kategori af groundhandling-ydelser, der er underlagt begrænsninger, reelt på de i stk. 2 og 3 omhandlede betingelser at kunne vælge mellem mindst:

- to leverandører af groundhandling-ydelser eller

tre leverandører af groundhandling-ydelser for lufthavne, hvis årlige trafik har været mindst **5 mio.** passagerer eller **100 000** tons fragt i mindst de foregående tre år.

5. Når en lufthavn når op på en af de tærskler for fragttrafik, der er omhandlet i denne artikel, uden dog at nå op på den tilsvarende tærskel for passagertrafik, gælder denne forordning ikke for de former for groundhandling-ydelser, der udelukkende vedrører passagertrafik.

6. En lufthavn, hvis årlige trafik i mindst tre år i træk har været mindst 2 mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt, og hvis årlige trafik efterfølgende falder under tærsklen på 2 mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt, holder sit marked åbent for leverandører af groundhandling-ydelser til tredjemand i mindst de første tre år efter det år, den faldt under grænsen.

7. En lufthavn, hvis årlige trafik i mindst tre år i træk har været mindst **5 mio.** passagerbevægelser eller **100 000** tons fragt, og hvis årlige trafik falder under tærsklen på **5 mio.** passagerbevægelser eller

for hver enkelt kategori af groundhandling-ydelser, der er underlagt begrænsninger, reelt på de i stk. 2 og 3 omhandlede betingelser at kunne vælge mellem mindst:

- to leverandører af groundhandling-ydelser eller

tre leverandører af groundhandling-ydelser for lufthavne, hvis årlige trafik har været mindst **15 mio.** passagerer eller **200 000** tons fragt i mindst de foregående tre år.

5. Når en lufthavn når op på en af de tærskler for fragttrafik, der er omhandlet i denne artikel, uden dog at nå op på den tilsvarende tærskel for passagertrafik, gælder denne forordning ikke for de former for groundhandling-ydelser, der udelukkende vedrører passagertrafik, **og den infrastruktur, som udelukkende vedrører håndteringen af passagererne.**

***Når en lufthavn når op på en af de tærskler for passagertrafik, der er omhandlet i denne artikel, uden dog at nå op på den tilsvarende tærskel for fragttrafik, gælder denne forordning ikke for de former for groundhandling-ydelser, der udelukkende vedrører fragttrafik, og for den infrastruktur, der udelukkende vedrører håndteringen af fragt.***

6. En lufthavn, hvis årlige trafik i mindst tre år i træk har været mindst 2 mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt, og hvis årlige trafik efterfølgende falder under tærsklen på 2 mio. passagerbevægelser eller 50 000 tons fragt, holder sit marked åbent for leverandører af groundhandling-ydelser til tredjemand i mindst de første tre år efter det år, den faldt under grænsen.

7. En lufthavn, hvis årlige trafik i mindst tre år i træk har været mindst **15 mio.** passagerbevægelser eller **200 000** tons fragt, og hvis årlige trafik falder under tærsklen på **15 mio.** passagerbevægelser eller

**100 000** tons fragt, holder sit marked åbent for leverandører af groundhandling-ydelser til tredjemand i mindst de første tre år efter det år, den faldt under grænsen.

**200 000** tons fragt, holder sit marked åbent for leverandører af groundhandling-ydelser til tredjemand i mindst de første tre år efter det år, den faldt under grænsen.

Or. en

27.3.2013

A7-0364/272

**Ændringsforslag 272**

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**

**Artikel 7 – stk. 1**

*Kommissionens forslag*

1. Leverandører, der har tilladelse til at levere groundhandling-ydelser i en lufthavn, hvor antallet af leverandører er begrænset i henhold til artikel 6 eller artikel 14, udvælges efter en gennemsigtig, åben og ikkediskriminerende udbudsprocedure.

*Ændringsforslag*

1. Leverandører, der har tilladelse til at levere groundhandling-ydelser i en lufthavn, hvor antallet af leverandører er begrænset i henhold til artikel 6 eller artikel 14, udvælges efter en gennemsigtig, åben og ikkediskriminerende udbudsprocedure. ***Den ordregivende myndighed har beføjelse til at kræve, at leverandørerne af groundhandling-ydelser forpligtes til at tilbyde en pakke bestående af en eller flere kategorier af groundhandling-ydelser som omhandlet i artikel 6, stk. 2. Forvaltningsorganet har beføjelse til at anmode den ordregivende myndighed om en sådan pakke.***

Or. en

27.3.2013

A7-0364/273

**Ændringsforslag 273**

**Brian Simpson**

for Transport- og Turismeudvalget

**Betænkning**

**Artur Zasada**

Groundhandling-ydelser i EU's lufthavne

COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD)

**A7-0364/2012**

**Forslag til forordning**

**Artikel 7 – stk. 2 – litra b**

*Kommissionens forslag*

b) i alle andre tilfælde en kompetent myndighed, som er uafhængig af lufthavnens forvaltningsorgan.

*Ændringsforslag*

b) i alle andre tilfælde en kompetent myndighed, som er uafhængig af lufthavnens forvaltningsorgan **og ikke har nogen direkte eller indirekte forretningsforbindelser med aktiviteterne i lufthavnen.**

Or. en